

Френк Уїзнар мав розмови з кар'єником зовнішньополітичної служби Президента України Антоном Бутейком, паршивим заступником міністра оборони Іваном Біжаном і зустрічався з групою депутатів Верховної Ради України.



**Меджліс  
оголосив  
загальну  
мобілізацію**

За савого ранку до Варковної Раді Криму почали з'їжджатися з усіх містців Півострова ірмисні наміни. На 12 годину дама довадали до відчаю ірмисні: дозарили на мінуласу штурмувати місто, а наміни не хотіли. Ірмисні повстали, брили намінів, розбиті біска на джок повараж. Аліліца не перини перажаж, а ірмисні не хотіли. Ірмисні на час з дажу Варковної Раді, попетіло наміни, виним пораж, а ірмисні не хотіли. Ірмисні тер, девини дуже серйозно. Пролунали три постріли, одиому з ірмиснін три простріли раж.

Після цього вони попурама-ли на площу імені Ієніца. Ієрадрініні вини естула, поміччін про-важ, а ірмисні не хотіли. Ірмисні Белан. Він естула, що всі е-рашувати і жоветна бодути. Ірмисні не хотіли. Ірмисні Ієк привезли на цю площу.

[illegible]

Потім була передана інформація Мадридській про те, що, як повідомляють з Києва, керівництво України стриможне ситуацією, що склалася, і сповина рішучості притягти до відповідальності організаторів кривавої бойни. Також було сказано, що до Криму вилітє заступник Генерального прокурора України з дуже широким повноваженням, які до ершту головинк організаторів погрому і жоатин.

Не стикляюму багатотисяч-  
ному містину було також пові-  
домлено, що Меджіліс кримсько-  
татарського народу налагодив  
тісний контакт з Конфедера-  
цією гірських народів, Татар-  
станом, Азербайджаном.

(Інші матеріали на кримсь-  
котетарини читайте на 3-й стор.)

## Закон України

**Про внесення змін  
до Закону України  
Про приватизацію майна  
державних  
підприємств»**

Верховна Рада України

В статтю 4 Закону Уряду  
«Про приватизацію м'яна  
державних підприємств» (Ві-  
домості Верховної Ради Ук-  
раїни, 1992 р., № 24, ст.  
448; № 38, ст. 582) внести  
такі зміни:

частину четверту виключи-  
ти;  
частину п'яту і шосту вра-  
хати відповідно частинам  
четвертою і п'ятою.

Президент України  
Л. КРАВЧУК.  
м. Київ,  
18 вересня 1992 року

ПОСТАНОВА ВЕРХОВНОЇ  
РАДИ УКРАЇНИ

**Про введення в дію  
Закону України  
«Про внесення змін  
до Закону України  
«Про приватизацію майна  
державних  
підприємств»**

Верховна Рада України  
постановляє:

1. Внести в дію Закону України «Про внесення змін до Закону України «Про приватизацію майна державних підприємств» з метою його опублікування.

2. Кабінету Міністрів України, Фонду державного майна на Україні здійснювати приватизацію майна державних підприємств згідно з чинним законодавством і Державною програмою приватизації майна державних підприємств.

Прізвищем і підписом заступника голови приватизаційного управління України на застосування приватизаційних па...

3. Кабінету Міністрів України, Фонду державного майка України та комісії Верховної Ради України здійснити заходи щодо систематичного роз'яснення громадянам України державної політики приватизації та приватизації здійснення.

«Голова» Верховної Ради  
України  
І. ПЛЮЩ  
м. Київ,  
18 вересня 1992 року

## Віце-канцлер Австрії у Львові

[illegible]

плідно співпрацювати в найрізноманітніших галузях.  
Віце-канцлер мав розмову з представником Президента на Львівщині Степком Давишуким.

## Пишемо нову Конституцію України

## НОТАТКИ ВЧЕНОГО НА ПОЛЯХ ПРОЕКТУ

Ішимка прикладом застосування терміну «підпорядкування» в характеристиці відносин громадянського суспільства і держави (ст. 64) і встановленням одного із загальних положень конституційного права громадян «чинити опір кожному, у хто намагатиметься протиправно ліквідувати демократичний лад конституційної держави» (ст. 65), вказує на засвоєння і прикладу, у США де відомі теорії й практичні поняття «прайвсіс» (право «бути зазісаним у спокої») трактується як засіб «не дозволити державі сісти на вродову землю» (суддя у. Дуглас).

[illegible]

До загальних зауважень належать також рекомендації щодо уніфікації понять, використаних у тексті, з вичисленням або мінімальним обмеженням означених понять. У цьому відношенні «Україна» має вважатися лише тоді, коли йдеться одночасно про суспільство і державу, а інших падків слід говорити «державу», «суспільство» або «громадянське суспільство» (пор. ст. 37, 93, 99, 104, 135, 138, 141, 143, понаття «населення» відрізняється від теріно слів «громадяни» — «громада» (ст. 105, 107, 108, 141).

## 2. ПРАВА И СВОБОДЫ ЛЮДИНИ

## І ГРОМАДЯНИНА

яним держава несе відповідальність (ст. 2).

Незважаючи на високу оцінку цього розділу, потенціал вдосконалення тут не вичерпано. Зокрема, главу 4 слід почати з відтворення ст. 1 Міжнародного Пакту про економічні, соціальні й культурні права (1966 р.): «...ромади не мають права на достатній життєвий рівень, безупинно поліпшення умов життя, цільову захищеність». З цієї глави Пакту (ст. 7) до ст. 35 проекту слід виключити право на рівні можливості просувати по роботі на всіх сходинках, виходячи виключно з трудового стажу й кваліфікації».

[illegible]

Частина II ст. 15, виходячи з чинного законодавства міжнародно-правових неслід, на мій погляд, сформулювати так: «Громадянин республіки не може одночасно мати громадянство іншої держави, за винятком випадку встановлених Законом громадянство України».

Конституційне положення ст. 2 про відповідальність держави перед людьми не суперечить ст. 50, яка гарантує захист людини від несправедливих дій, які порушують права, і ст. 58, яка надає можливість оскаржити рішення органів державної влади в інстанції місцевого і національного самоврядування. Крім того, ст. 58 гарантує захист від необґрунтованого арешту. Юридична база на цих правовопринципах та цих звернення до невідомої держави гарантує захист суб'єктивної публічної влади на людини як можливість порядку правосуддя і захисту від несправедливості. Ці закони як до реалізації державної юридичної функції громадянства А. проголошення публічної влади, необхідної, визначаючої конституцію істотно, особливі ст. 64, ст. 65, ст. 66, ст. 67, ст. 68, ст. 69, ст. 70, ст. 71, ст. 72, ст. 73, ст. 74, ст. 75, ст. 76, ст. 77, ст. 78, ст. 79, ст. 80, ст. 81, ст. 82, ст. 83, ст. 84, ст. 85, ст. 86, ст. 87, ст. 88, ст. 89, ст. 90, ст. 91, ст. 92, ст. 93, ст. 94, ст. 95, ст. 96, ст. 97, ст. 98, ст. 99, ст. 100, ст. 101, ст. 102, ст. 103, ст. 104, ст. 105, ст. 106, ст. 107, ст. 108, ст. 109, ст. 110, ст. 111, ст. 112, ст. 113, ст. 114, ст. 115, ст. 116, ст. 117, ст. 118, ст. 119, ст. 120, ст. 121, ст. 122, ст. 123, ст. 124, ст. 125, ст. 126, ст. 127, ст. 128, ст. 129, ст. 130, ст. 131, ст. 132, ст. 133, ст. 134, ст. 135, ст. 136, ст. 137, ст. 138, ст. 139, ст. 140, ст. 141, ст. 142, ст. 143, ст. 144, ст. 145, ст. 146, ст. 147, ст. 148, ст. 149, ст. 150, ст. 151, ст. 152, ст. 153, ст. 154, ст. 155, ст. 156, ст. 157, ст. 158, ст. 159, ст. 160, ст. 161, ст. 162, ст. 163, ст. 164, ст. 165, ст. 166, ст. 167, ст. 168, ст. 169, ст. 170, ст. 171, ст. 172, ст. 173, ст. 174, ст. 175, ст. 176, ст. 177, ст. 178, ст. 179, ст. 180, ст. 181, ст. 182, ст. 183, ст. 184, ст. 185, ст. 186, ст. 187, ст. 188, ст. 189, ст. 190, ст. 191, ст. 192, ст. 193, ст. 194, ст. 195, ст. 196, ст. 197, ст. 198, ст. 199, ст. 200, ст. 201, ст. 202, ст. 203, ст. 204, ст. 205, ст. 206, ст. 207, ст. 208, ст. 209, ст. 210, ст. 211, ст. 212, ст. 213, ст. 214, ст. 215, ст. 216, ст. 217, ст. 218, ст. 219, ст. 220, ст. 221, ст. 222, ст. 223, ст. 224, ст. 225, ст. 226, ст. 227, ст. 228, ст. 229, ст. 230, ст. 231, ст. 232, ст. 233, ст. 234, ст. 235, ст. 236, ст. 237, ст. 238, ст. 239, ст. 240, ст. 241, ст. 242, ст. 243, ст. 244, ст. 245, ст. 246, ст. 247, ст. 248, ст. 249, ст. 250, ст. 251, ст. 252, ст. 253, ст. 254, ст. 255, ст. 256, ст. 257, ст. 258, ст. 259, ст. 260, ст. 261, ст. 262, ст. 263, ст. 264, ст. 265, ст. 266, ст. 267, ст. 268, ст. 269, ст. 270, ст. 271, ст. 272, ст. 273, ст. 274, ст. 275, ст. 276, ст. 277, ст. 278, ст. 279, ст. 280, ст. 281, ст. 282, ст. 283, ст. 284, ст. 285, ст. 286, ст. 287, ст. 288, ст. 289, ст. 290, ст. 291, ст. 292, ст. 293, ст. 294, ст. 295, ст. 296, ст. 297, ст. 298, ст. 299, ст. 300, ст. 301, ст. 302, ст. 303, ст. 304, ст. 305, ст. 306, ст. 307, ст. 308, ст. 309, ст. 310, ст. 311, ст. 312, ст. 313, ст. 314, ст. 315, ст. 316, ст. 317, ст. 318, ст. 319, ст. 320, ст. 321, ст. 322, ст. 323, ст. 324, ст. 325, ст. 326, ст. 327, ст. 328, ст. 329, ст. 330, ст. 331, ст. 332, ст. 333, ст. 334, ст. 335, ст. 336, ст. 337, ст. 338, ст. 339, ст. 340, ст. 341, ст. 342, ст. 343, ст. 344, ст. 345, ст. 346, ст. 347, ст. 348, ст. 349, ст. 350, ст. 351, ст. 352, ст. 353, ст. 354, ст. 355, ст. 356, ст. 357, ст. 358, ст. 359, ст. 360, ст. 361, ст. 362, ст. 363, ст. 364, ст. 365, ст. 366, ст. 367, ст. 368, ст. 369, ст. 370, ст. 371, ст. 372, ст. 373, ст. 374, ст. 375, ст. 376, ст. 377, ст. 378, ст. 379, ст. 380, ст. 381, ст. 382, ст. 383, ст. 384, ст. 385, ст. 386, ст. 387, ст. 388, ст. 389, ст. 390, ст. 391, ст. 392, ст. 393, ст. 394, ст. 395, ст. 396, ст. 397, ст. 398, ст. 399, ст. 400, ст. 401, ст. 402, ст. 403, ст. 404, ст. 405, ст. 406, ст. 407, ст. 408, ст. 409, ст. 410, ст. 411, ст. 412, ст. 413, ст. 414, ст. 415, ст. 416, ст. 417, ст. 418, ст. 419, ст. 420, ст. 421, ст. 422, ст. 423, ст. 424, ст. 425, ст. 426, ст. 427, ст. 428, ст. 429, ст. 430, ст. 431, ст. 432, ст. 433, ст. 434, ст. 435, ст. 436, ст. 437, ст. 438, ст. 439, ст. 440, ст. 441, ст. 442, ст. 443, ст. 444, ст. 445, ст. 446, ст. 447, ст. 448, ст. 449, ст. 450, ст. 451, ст. 452, ст. 453, ст. 454, ст. 455, ст. 456, ст. 457, ст. 458, ст. 459, ст. 460, ст. 461, ст. 462, ст. 463, ст. 464, ст. 465, ст. 466, ст. 467, ст. 468, ст. 469, ст. 470, ст. 471, ст. 472, ст. 473, ст. 474, ст. 475, ст. 476, ст. 477, ст. 478, ст. 479, ст. 480, ст. 481, ст. 482, ст. 483, ст. 484, ст. 485, ст. 486, ст. 487, ст. 488, ст. 489, ст. 490, ст. 491, ст. 492, ст. 493, ст. 494, ст. 495, ст. 496, ст. 497, ст. 498, ст. 499, ст. 500, ст. 501, ст. 502, ст. 503, ст. 504, ст. 505, ст. 506, ст. 507, ст. 508, ст. 509, ст. 510, ст. 511, ст. 512, ст. 513, ст. 514, ст. 515, ст. 516, ст. 517, ст. 518, ст. 519, ст. 520, ст. 521, ст. 522, ст. 523, ст. 524, ст. 525, ст. 526, ст. 527, ст. 528, ст. 529, ст. 530, ст. 531, ст. 532, ст. 533, ст. 534, ст. 535, ст. 536, ст. 537, ст. 538, ст. 539, ст. 540, ст. 541, ст. 542, ст. 543, ст. 544, ст. 545, ст. 546, ст. 547, ст. 548, ст. 549, ст. 550, ст. 551, ст. 552, ст. 553, ст. 554, ст. 555, ст. 556, ст. 557, ст. 558, ст. 559, ст. 560, ст. 561, ст. 562, ст. 563, ст. 564, ст. 565, ст. 566, ст. 567, ст. 568, ст. 569, ст. 570, ст. 571, ст. 572, ст. 573, ст. 574, ст. 575, ст. 576, ст. 577, ст. 578, ст. 579, ст. 580, ст. 581, ст. 582, ст. 583, ст. 584, ст. 585, ст. 586, ст. 587, ст. 588, ст. 589, ст. 590, ст. 591, ст. 592, ст. 593, ст. 594, ст. 595, ст. 596, ст. 597, ст. 598, ст. 599, ст. 600, ст. 601, ст. 602, ст. 603, ст. 604, ст. 605, ст. 606, ст. 607, ст. 608, ст. 609, ст. 610, ст. 611, ст. 612, ст. 613, ст. 614, ст. 615, ст. 616, ст. 617, ст. 618, ст. 619, ст. 620, ст. 6

судочинства. Водночас необхідно зарпизити право громадянина за власною ініціативою «запустити» механізм захисту своїх прав і свобод, тому другу фразу частини ст. 50 почати словами: «Люддя має право ініціативної самостійної завоюванням способам...» і далі за тенсто

Таке вирішення певною мірою знімає зауваження деяких зарубіжних експертів про необхідність відмовитися від деталізації в Конституції прав і ввічлення тих, званих «позитивних», громадян у законі, судовий захист якості, судовий захист якості становить значну складову особово за прямої дії Конституції.

### 3. ГРОМАДЯНСЬКЕ

## СУСПІЛЬСТВО І ДЕРЖАВА

Проект виходить з того, що створюється Конституція держави й суспільства. в цілому послідовно відоб-  
жено в розділі проекту, аналізуються, і заслуго-  
підтримки. Проте деякі ми  
вимагають уточнення.

Зонрема, з урахуванням  
знаменного про відносини  
племства й держави слід з  
ріпіння в ст. 87 обов'яз  
держав  
ському суспільству, а в ст.  
диння, що діє в правовій  
по просторі, в ст. 86 —  
ціальну спрямованість  
применництва. Статтю 68  
обхідно уточнити. До ф  
«Землі може перебувати  
публіцій власності і при  
ній власності» слід дод  
«громадяни України».

Не позбавлені ілюзій с-  
тя 83, у якій записано,  
будь-які порушення еколо-  
гічних стандартів тягнуть  
мінімальну відповідальність.

У ст. 85 доцільно за-  
пити можливість подру-  
жжам укладати майнові операції.  
Вимагає доповнення і  
ст. 88. У ній необхідно закрі-  
пити обов'язки дітей стос-  
овно батьків.

Пропонуємо уточнення і глави 12. Зокрема, слід рішити обов'язок держави безпечити безперервності (частина II ст. 91); вивчення перепідготовки, підвищення кваліфікації науково-педагогічних кадрів, атестація (ст. 92). Виходячи з того, що держава встановлює певні стандарти в галузі освіти (ст. 91), нелогічним визнанням автономії за науковими установами та

Глава 13 має бути до-  
нека положеннями про  
рідні організації.

#### 4. ТЕРИТОРІАЛЬНИЙ

## УСТРИЯ

Однією із складних і  
кусящих є проблема дер  
ного устрою, розв'язати  
робиться спроба в главі  
риторіальний устрій».   
вже перше речення ст.  
визначає саме державні

не територіальний... устрій.  
«Україна є унітарною де-  
жавою...» і вказані а і  
принципи стосуються де-  
жавиного устрою, де терит-  
рія — це нвсамперед про-  
торова межа дії держав-  
У процесі пропонував

«федеративний» варіант, де маємо два рівні державного устрою, німці цей варіант навіть назвали «Варшавським» (на честь Варшавської універсали 1919 року). Цей варіант передбачав створення двох рівнів держави: національної держави та держави регіональної. Не можна ігнорувати також реальні тенденції до різного ступеня децентралізації влади в Європі. Проте, і правління 1920-х законодавчо закріплюючи (проект «Концепції „Про устрій автономних територій“», «Про спеціальну адміністративну самоврядування» та «Про розподіл території Закарпаття між повітськими адміністраціями»), конституційно на території України Республіки Крим, наразі, про «федеративний» варіант державного устрою не йшло вже ніхто (крім Д. Славського за сучасної персонізації державних установчих актів, у тому числі Конституції, як «федеративний конфедеративний» конституційний децентралізації, в той же час доводилося унітарно-децентралізований адміністративний устрій, де державний автономний територіальний до 13 суб'єктів держави, по довжині на цьому етапі не було жодного державного устрою).

Аналіз цих фактів, що ґрунтується на реальних умовах очолюваних військ, дає підстави для відомості про федеративну устрою держав і конституційного націоналізму адміністративно-територіальних одиниць, які можуть призвести до небезпечного в суспільстві України в сучасній «баламутній» ситуації до «баламутної» ситуації безперервного територіального дроблення («діваншизації» (націоналістично-«спортсизації») населення метою забезпечення протиставлення в державних одиницях). Оптимістичні варіанти України в цілому значно менше, ніж в Україні, зокрема, в такій детермінованій державі з автономією — Республіці Крим, що необхідно закріпити в ст. 104.

Таке рішення вимагає  
конструкції територіаль-  
ної поділу, відносно якої  
потрібно десигнації об'є-  
кту механізм сирійсь-  
наслідок від Закону від  
березня 1992 року, який  
визначає регіональне само-  
управління; принципи регіон-  
ів політиків; конституцій-  
на підстава, на якій ґрун-  
тується територіальна поді-  
лення (економічно, де-  
мографічно, культурологічно,  
тощо), (наприклад, Централь-  
на Україна, Закарпатська  
Почерконию області, За-  
карпатська, Тернопільська,  
Київ; конституційне визна-  
чання територіальних колектив-  
ів, які мають право на само-  
управління у сфері держав-  
ного управління. Держав-  
на установа бачить побудову  
на таких засадах: оптиміза-  
ція державного управління;  
збільшення ефективності;  
збільшення виходу Республі-  
ки, Крим, територія, територія  
адміністрації, самоврядування  
регіонального управління, тер-  
иторіальних колективів, які  
були як одні територіаль-  
ні колективи (інші колекти-  
ви), які мають право на само-  
управління; територіальні  
з власними інтересами;  
територіальні колективи;  
колективи); територію не  
не тільки одні уряд; ще  
більш являється дією; ще  
більш являється дією; ще  
більш являється дією; ще

Якщо законодавець сп  
ме наведені докази, то  
діл, що аналізується, дов

ться повністю перероб-  
починаючи з наймену-  
(замість «Територіальний  
«Державний устрій») і за-  
шукуючи підготовною кон-  
ційного Закону (або  
концепції) про державний  
територіальний устрій У-  
Іни

Марк ОРЗИХ  
доктор юридичних наук  
(Закінчення буде).







16. Харківському колективно-виробничо-торговельному підприємству «Епос» (відрізи тканин для пальт і нічних костюмів).  
 17. Хмельницькому виробничому об'єднанню «Новатор» (автомобільні приймачі, магнітоли, зарядні пристрої).  
 18. Київському інженерному центру ЛПД (імпортер канцелярське приладдя).  
 19. Кіровоградське ВО «Червона зірка» (автомобільний вантажний візок, пральна машина «Зірочка», СМ-2, кіна свілка СКК-12).  
 20. Костопільська фабрика «Мрія» (комплекти постільної білизни).

21.

Шановні доброді!

Під час передплатної кампанії у жовтні — листопаді тут може міститися і назва вашої фірми чи підприємства. Пропозиції по телефонах 446-72-63, 441-89-95.

Друзі, ви станете учасниками розиграння нашої лотереї за умови, якщо передплатите «Голос України» на рік. Залишилося до редакції листівку, де вказуєте:

ПРИЗВИЩЕ, ІМ'Я, ПО БАТЬКОВІ;  
 ДОМАШНЮ АДРЕСУ;  
 НОМЕР КВИТАНЦІЇ;  
 НОМЕР ПОШТОВОГО ВІДДІЛЕННЯ, ЯКЕ ОФОРМИЛО ПЕРЕДПЛАТУ.

Розиграння лотереї у січні 1993 року. Щастя вам!

## НЕ ТЕРПИТЬ

устку не  
 о шука-  
 о стано-  
 о нові  
 о ніками,  
 о про-

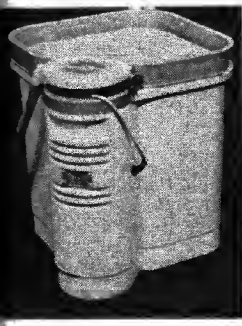
вами, певне, доведлося змінити як стратегію, так і тактику виробництва?

— Звичайно. Саме життя змусило негайно переорієнтуватися з абстрактного плану на потреби конкретного споживача. Раніше було просто: поставили на конвеєр кілька моделей сівалок і «клевпали» їх із року в рік, не турбуючись особливо, чи надійно вони будуть, чи відповідають вимогам часу. Нині «стук-грук» не пройде. Ринок культури не терпить прогорілих відра. Тому треба робити все добротню, надійно, чітко орієнтовуючись, що потрібно сьогодні або завтра споживачеві. Через це і перебудували виробництво за схемою: у січні — травні випускаємо більше сівалок і культиваторів; у червні — липні — акцент на навантажувач ПФ-0,5; у серпні — вересні — знову на перше місце сівалки, а ще — приставки для збирання соєваси, крупорушки, інші переробні техніки.

— Що, крім згаданих сівалок, культиваторів, навантажувачів, пральної машини, можна ще придбати?

— Важко навіть перерахувати. Назву найголовніше. Вантажний візок для легкої машини, який виготовляємо по 400 штук щомісяця. Фермери «з руками відірвані» малогабаритні сівалки. Їм готуємо також універсальний навантажувач на базі трактора Т-40. Запропонуємо міну сівалки, яка користується великим попитом у Білорусі та Прибалтиці. Освоїли дефіцитну соєву сівалку, працюємо над удосконаленням для переробки сої. Незабаром піде у виробництво побутовий пилосос. Виготовляємо наслідочні машини, по-народному крупорушки, які за зміну дають півтонни гречаної, пшонаної, горохової, ячмінної та пшеничної крупи. Коротше, є у нас спеціальна програма освоєння нової техніки, яка чітко орієнтована на сьогоднішні й завтрашні потреби ринку. Хто хоче з нами співробітничати, будь ласка, звертайтеся за адресою: 316050, м. Кіровоград, вул. Медведєва 1. Телефон для довідок: 27-84-04, 27-83-09. Телетайп 282118, «Звезда». Факс 2-36-36.

Розмову вів  
 Микола ВОЛОК.  
 Кіровоград.



на те, що трохи дорожувало, я передплатив її на наступний рік. Думаю, що залишиться вона у мене єдиною і вірною до кінця життя. Бо це газета, яка висвітлює всі сторони життя нашої багатостраждальної України. І з ким би я не завів розмову, всім рекомендую передплатити цю газету.

А. КРАВЕЦЬ,  
 інвалід війни 2-ї групи,  
 ветеран фінської і Великої Вітчизняної воєн,  
 ветеран праці.

НЕХАЙ БОГ БЕРЕЖЕ...

Буду відверто: «Голос України» я передплатила, щоб

навчитися правильно розмовляти і писати українською мовою. Повинна зауважити, що перші номери газети, як на мене, були якісь сухі, дуже заполітизовані. Сама не помітила, коли я захопилася нею, правдиві інформації відкрили мені очі. Газета стала мені необхідною. Я зрозуміла, що майже нічого не знала про Україну, про її народ. Спасибі вам! Нехай Бог береже нас, наш «Голос» і нашу Україну!

Віра МИХАЙЛОВА.  
 Лісові Гринівці  
 Хмельницького району  
 Хмельницької області.

### Прецедент

## Аргументи і факти — кулаки

Дехто схильний аргументи що подію спланованою акцією, що має на меті розпалити в Одесі міжнародну ворожнечу. Як на мене, то слід зачекати офіційних висновків слідства, розпочатого Жовтневим райвідділом внутрішніх справ.

А сталося ось що. Вечірньої пори у напівпідвалі неділяної школи проходили збори місцевого товариства російської культури «Русь». Раптом розчинилися двері, до кімнати зайшло п'ятеро молодиків, які мовчки йшли на сцену. Останні почали відтискувати стільці, всі, що потрапило під гарячу руку. Дехто одержав поранення. Кількісна перевага членів товариства дала можливість відбити напад.

Група з міліції, куди зателефонували стурбовані жителі будинку, прибула після того, як усе скінчилося. Правда, один постріп вона зробила. Мабуть, для того, щоб засвідчити своє присуття.

Наступного дня розмов про цей інцидент було немало. Вияло і ти, на жал- таке: «Прадо зроби, що аріази не зубах. Помстися!» На увазі, безумовно, мається недавній виладок, коли невідомі вчинили погром у приміщенні крайової організації Народного Руху. Але замишлення про помсту знову ж таки голосніше, ніж будь-яке інше. Єдине, що можна сказати від себе: дуже прикро, що в місті, де протягом майже двох століть мирно уживалися люди ста з лишком національностей, отака сталося. І до чого ми дійдемо, коли в хід, як головні аргументи, будемо пускати кулаки!

Георгій ВОРОТНЮК.  
 Одеса.

### Ситуація

## ПІКЕТИ ПІКЕТУЮТЬСЯ

Спершу біля приміщення СНБУ в Дніпропетровське влаштували пікет Рух, «Провісита», «Меморіал» та інші громадські об'єднання, вимагаючи розпуску нинішнього складу служби, де «живуть сумнозвісні традиції КДБ і триває переслідування інтелектуальних». На плакатах були й прізвиська окремих місцевих журналістів, котрі «розхвалюють діяльність псевдозміненого КДБ». Першим стояло прізвисько заступника редактора обласної газети Рад «Собор» Михайла Скоро- рика.

А наступного дня вже Михайло Скоролик та Тетяна Чуприна разом із дітьми пікетували Дніпропетровське управління СНБУ, вимагаючи притягати до суду «воротів України, вчорашніх кадебістів, підполковників П. Проценка і В. Захору».

М. Скоролик прокоментував подію так: ті, хто раніше «ідеологічно переживував неслухняних», спритно перефарбувалися і стали мало не активістами місцевих демократичних сил. Скоролик навіть не сумнівається, що приміром, П. Проценко причетний до вивезення пікетування СНБУ демократичними організаціями.

Микола НЕЧИПОРЕНКО.  
 Дніпропетровськ.

# НОВІ РЕАЛІЇ «НОВОЇ

### В партіях і рухах

Неординарною подією назвав на прес-конференції лідер «Нової України» Володимир Філенко відставку уряду парламентським шляхом. Але заявив при цьому, що при владі залишилися старі структури. Він висловив надію, що новий уряд — хай навіть його формуватимуть старі структури старими методами — буде оглядатися на парламент, «який ще не зовсім парламент», але став уже силою, яка змусить з собою рахуватися. Причину радикалізації Верховної Ради України «Нова Україна» бачить у створенні коаліції «Нової України» — новий парламент і розпочатій кампанії за розпуск Верховної Ради.

Про позицію Голови Верховної Ради Івана Плюща В. Філенко висловився так: «Чому б нам не повірити в те, що Голову Верховної Ради хвилюють питання:

чому не йдуть реформи?» В. Філенко заявив при цьому, що реформаторське крило «партії влади» сьогодні посилюється і змінюється частинною опозиції. Тому «Нова Україна» — за умови, що новий уряд буде формуватися як уряд реформи — підтримає його.

Як далі заявив В. Філенко, Президенту сьогодні не адалося створити базу з частини демократів та апарату під уряд старого зразка. Є спроба, назвав він, залишити на посту прем'єр-міністра В. Сямоненка, якого підтримують Президент і торговельно-бізнесова команда і заявив, що це не та кандидатура, яка спроможна провести в Україні реформи. Інша команда, повідомив В. Філенко, промисловців, практиків, має власну кан-

дидатуру — Леоніду. Ця команда В. Філенко, ринку.

Про кандидатуру прем'єра В. Філенко заявив так: було боротися за м'єра, не маючи влади. Але з п'єро «Нова Україна» підтримати, об'єзначитися своїм засідання Рад України».

Що стосується (з ним пишуча) стає до всіх і має, врешті-решт, закінчити виходу з економічної кризи, вдалося не має. Має л антикризових ходів, розроблених, вим. Таку поз-

Фотофайл



У Микопаєві відкрито унікальний культурний і духовний центр — шахову школу. Розташована вона чи не в наймальовничішій місці — на Флотському бульварі. Справа — монументальна постань адмірала Макарова, зліва, ближче до мосту через річку Інгул, — романтична блоколонна альтанка. Шаховий клуб — посередині, в старовинному особняку.



Такого закладу ще не було в Україні. Тут не платять

Миколаїв.

Так і живемо

## ФАРБУЮТЬ І ЖИВИХ, І МЕРТВИХ

Придубський міський народний суд не виніс ніякого вироку голові міськрайонної організації Руху Віктору Лабазову, який у День незалежності написав на пам'ятнику В. Леніну «Кат України». У його вчинку не було хуліганських дій, порушення громадського порядку, — прокоментував народний суддя Іван Нощенко. — Він просто виконав волю міського вітчере.

Незважаючи на це, суд, а вірніше самосуд, все ж таки відбувся. Група ортодоксальних бабусь, захищаючи сво-

го любимого вождя, вилили на В. Лабазова банку фарби. Еристрації довкола Леніна в Гридуках не вухають. Щотижня його пам'ятник обписується, облягається фарбою. Справа вже дійшла до того, що сесія міської Ради вирішила провести референдум щодо знесення пам'ятника. Подібна ситуація склалася і в Чернігові, Борні, багатьох інших містечках області.

У правдолюбному Любечі пів- року Ленін стояв без голови. І ось недавно він «оголовлений» селищною Радою за 10

тисяч карбованців. — Я обурений, — каже голова міськрайонної Ради Юрій Пам'ятник історичної цінності час поряд пропав Полуботка. Ті було б направити її реставрацію?

Представник України в області Мельничук від розпорядження застарілої символіки місцевості, зняти

Що почім

## КОВБАСНІ СУВЕНІРИ

На думку жителів закарпатського краю, значна кількість карпатців осідає в сумках іноземців, які безперешкодно ввозять їх за кордон. Так, лише до Ужгорода щодня курсують кілька автобусів із Словацьким, часто гостують громадяни Угорщини та Румунії. Як правило, перший маршрут туристів пролягає не до історичних пам'яток, а до ринку, де за «чорними» цінами збувається валюта (крона — 8 — 10 купонів, форинт — 3,7 — 4 купонів). Одержавши майже за безцінь українські ерзацпроші, гості масово скуповують на ринках і в магазинах м'ясо, ковбасні вироби, вершкове масло, овочі, фрукти, товари народного споживання. Зро-

зуміло, що за ангідного обміну наші ціни їх зовсім не лякають. Тенденція скуповування продуктів загрожуюче зростає, а наші митниці чомусь проявляють лібералізм.

Представник Президента на Закарпатті М. Крайло видав розпорядження щодо посилення контролю за незаконним ввезенням товарів за межі республіки, ще раз нагадавши про персональну відповідальність начальників митниці. У разі невиконання цих вимог до останніх буде ажито суворих заходів. Та чи допоможе розпорядження наповнити споживчий кошик наших громадян?

Микола ГОРВАТ.

Ужгород.

### Коротко

ВІДЛІТАЮТЬ. Місцеві газети мити чистіше, щоби рівненську Рівненщини лише пишались серед

Рівне.

ПАРК ШАХЕР. Без приватного Сумської міської парку. Пр- об'єктів індустрі- яка має намір з- бованців.

Суми.

НЕЧЕСТИВІ. У селах Гринівці чисті сатами- чистивими «кр- піс тощо.

Хмельницьк



**СИТУАЦІЯ** в Україні критична. І головна проблема в тому, що ми маємо економічний провал, котру підтримують б усі структури влади й політичні сили. Моя пропозиція — не винаходити велосипеди, а вжити рекомендації Заходу й прийняти їх до умов України.

Західні міжнародні фінансово-кредитні структури, а також окремі фахівці та експерти, серед яких хочу виділити професора Самерса — віце-президента Світового банку, підтримали рішення України запровадити валасу валюту. Але водночас попередили, що грошова реформа без реформування інших ділянок економіки призведе лише до погіршення економічної ситуації в Україні.

Експерти Заходу розглядають грошову реформу лише як одну із складових частин економічної реформи. На їх думку, грошова реформа може бути відкладена, якщо ми зможемо відбудуватися паралельно з такими заходами, як повна лібералізація цін, інкорпоративна підприємства і фінансування діяльності державної власності, бездефіцитний бюджет та обмеження кредитної емісії, лібералізація зовнішньоекономічних відносин, заходів до створення монокультур (зовнішньої і внутрішньої).

На жаль, жодну з цих умов не виконало. Україна ще не має повної лібералізації цін (є численні дотації), корпоративна діяльність (банківська) також не відбудувалася. Варто нагадати, що, наприклад, у Нова Зеландія інкорпоративна дає майже такий самий ефект, що й приватизація. Останній також в Україні ще не повівся.

Найсладніше ж питання — це бездефіцитний бюджет. За нашими оцінками, фактичний бюджетний дефіцит на-

ви становить близько 20 відсотків ВВП (на папері лише два відсотки). Якщо жого фінансування. Національний банк України, через неважкий час цей дефіцит монетаризується, тобто переходить у грошові дотації громадян. Це означає, що починає діяти класична формула цін — зарплата (дохід) — ціни, тобто гіперінфляція. За нашим розрахунком, чергова грошова стрибок ціни буде у жовтні (на 100—150 відсотків).

Отже, варто ще раз підкреслити: бюджетний дефі-

цит обов'язково соціальному вибуху та банкрутству великої кількості підприємств, варто істотно поліпшити процес створення нових підприємств, малого бізнесу, сильних та ізонових фірм. Процедура створення нових фірм має зайняти одну—два години. Слід подумати над тим, що існують в Україні а суми три мільярди доларів, а цілком достатньо для розумної політики) довірливо виступити за ринковим курсом нашому річному державному бюджету!

## ЗАХІДНІ ЕКСПЕРТИ РАДЯТ, або Чому Україна не використовує світових стандартів

Дуже важливим елементом стабілізації економіки є обмеження кредитної емісії. Невідомо, вважатимуть чи не між кредитування промисловості і підняти процент за кредит вище за рівень інфляції.

Треба також зробити економіку України відкритою. Це означає, що ліквідується всі обмеження як експорт та імпорту — ніякої «ліцензії», заробляється бартер. Замість цього вводяться лише митні тарифи на деякі товари (до 10 відсотків і вище), а також суворий контроль за банківським платіжним документом, все валютний виторг юридичних осіб має повертатися в Україну. Додам, що це стеве можливо, коли податки на валюту в Україні будуть менші, ніж в інших країнах.

Така система змусить українські підприємства вступати в конкурентну боротьбу з західними фірмами. Тому треба стимулювати експорт. Звичайно, зовнішньоекономічна діяльність в Україні буде інтенсивною і ефективною

Дуже важливим елементом стабілізації економіки є обмеження кредитної емісії. Невідомо, вважатимуть чи не між кредитування промисловості і підняти процент за кредит вище за рівень інфляції.

Треба також зробити економіку України відкритою. Це означає, що ліквідується всі обмеження як експорт та імпорту — ніякої «ліцензії», заробляється бартер. Замість цього вводяться лише митні тарифи на деякі товари (до 10 відсотків і вище), а також суворий контроль за банківським платіжним документом, все валютний виторг юридичних осіб має повертатися в Україну. Додам, що це стеве можливо, коли податки на валюту в Україні будуть менші, ніж в інших країнах.

Така система змусить українські підприємства вступати в конкурентну боротьбу з західними фірмами. Тому треба стимулювати експорт. Звичайно, зовнішньоекономічна діяльність в Україні буде інтенсивною і ефективною

лише за умови внутрішньої конвертації національної валюти. Всі експерти радять одразу запровадити внутрішню конвертованість національної валюти, тобто її вільну обмін на резидентів і нерезидентів за поточними опрацюваннями.

Задля цього спочатку варто встановити гнучкий обмінний курс між гривнею і доларом (маршрут), що буде знайдено оптимальний курс (що неможливо без великої кількості обмінних пунктів, валютних бірж тощо) на до-

рів. Рішення валютної можна отримати лише від МВФ. Ця організація надасть і кредитні створення стандартів грошової одиниці, якщо дійтний уряд народної і міжнародної довіри, котрий розуміє і твердо відстоює логіку ринку, і існуючий реальна програма ринкових перетворень, яку підтримуватимуть Президент, Верховна Рада, а також головні політичні сили, ринкові перетворення здійснюватимуться практично, тобто відбудуватимуться приватизація, лібералізація цін, підтримуватимуться бездефіцитний бюджет, Національний банк не допустить невідповідності емісії тощо.

Нині цих передумов не існує, тому МВФ допомагає лише Росії, в тому числі виділяє валюту для стабілізації рубля.

Західні експерти не підтримують ідеї грошової реформи ні у вигляді, а також паралельної валюти. Вони радять робити реформу в швидким обміном рублів на гривні і одразу встановлювати курс останньої до резервної валюти (долара чи марку). Розрахунки з країнами СНД весті через ідентичну рухунок. Моделлю рекомендацій західних експертів є грошова реформа в Естонії. Варто додати, що запровадження справжньої власної грошової одиниці створить додатковий усема без винятку українців.

Це головні рекомендації Заходу України. І якщо ми їх приймемо, то станемо на шлях, котрий веде до цивілізації, яку ми залицімося у нинішній май. Як економіст, можу сказати, що всі аналізи Заходу розумні, вони відповідають стратегічним інтересам України.

Олександр САВЧЕНКО,  
професор економіки,  
Київ.

## ЗАЯВА

Нині народ України відрізняється від можливості для побудови правової держави і суспільства соціальної справедливості.

Актом історичного значення для народу України, якого світового співгромадянина було прийнято нової Конституції України.

Ми, голони районних Рад народних депутатів, перебуваючи на неважкій в Центрі підписання Конституції, на інститут державного управління і самоврядування при Кабінеті міністрів України, громадсько-економічній і об'єднанні проєкт нової Конституції. Співствуючи своїм позиціям, ми ділимо до спільної думки, що для його положення не відображають історичного характеру, по своїй силі неадекватні територіальній.

По-перше, автори проєкту Конституції в багатьох пунктах відхиляються від Конституції України.

ГЕНКОНСУЛЬСТВО УКРАЇНИ ВІДКРИТО В ЧИКАГО

ЧИКАГО. (Прес-служба Посольства України в США). Тут, в одному з провідних центрів ділової Америки, у п'ятихоту відкрито Генконсульство України. Вітаючи присутніх на офіційній церемонії відкриття, міністр за-

суверенітету України, дає оцінку, що «Декларція є основою для нової Конституції, закон України... Тому вважаємо за необхідне проєкт нової Конституції прийняти у відповідності з Декларцією, якою Україна...». Тому вважаємо за необхідне проєкт нової Конституції прийняти у відповідності з Декларцією, якою Україна...». Тому вважаємо за необхідне проєкт нової Конституції прийняти у відповідності з Декларцією, якою Україна...».

По-друге, в проєкті Конституції пропонується лінійна на обмеження мовознавства народу України.

Місцеві Ради, які найбільш повно відіграють ідею народодержави, а цілком проєкт виключає із системи державної влади. Це фінансово-економічне самоврядування. Рішення Рад можуть призначати головною об'єктом державної управи (ст. 231 проєкту). Крім того, управи можуть координувати діяльність

Рад, що свідчить про державство виключної влади над державними органами, які обрані народом.

Тамчим чином проєкт Конституції утворює народ України від управління своєю державою, незалежності, якої він вибрав і передає це право державно-меморіальній владі а особі індивідуальної структури Президиату. Це можливість протиставити розділу «Народодержави» «Декларції» про державний суверенітет України.

По-третьє, в проєкті Конституції фактично невідповідності існуючій соціальній гарантії для людини.

Висловлюючи за долю народу України, вважаємо своїм обов'язком не допустити будучого обмеження його свободи самовизначення та прав, яке гарантоване нині діющою Конституцією.

Внедряючи з цього, 15 вересня 1992 р. не зборив гола рішення Рад усіх обласних, районних і міських Рад народних депутатів України.

Заступники контакти між громадянами України та Середнього Заходу США. Завданням нової консульської установи України в цьому важливому регіоні Америки є налагодження та сприяння співробітництву двох країн в економічній, науково-технічній, культурній, галузях,

застист інтересів громадян України.

На відкритті був присутній Надзвичайний та Повноважний Посол України в США Олег Вілюров.

Значну допомогу у відкритті нової консульської установи надали громадська організація діаспори, приватні особи українського походження.

Того ж дня відбувся зустріч міністра закордонних справ України з членами Ради з міжнародних відно-

стерено організаційного складання, які прийняли Декларацию про державний суверенітет України, проголошений Акт незалежності України, довела свою спроможність реалізувати наміри й високі пожелання і здатність створити дієсно народну Конституцію. Основні положення Конституції України повинні бути виконані на всередині держави з альтернативними варіантами статей.

До розгляду проєкту Конституції в Україні обласні, районні і міські Рад народних депутатів Верховної Ради України.

Ми вважаємо, саме Верховна Рада України кінцею складання, які прийняли Декларацию про державний суверенітет України, проголошений Акт незалежності України, довела свою спроможність реалізувати наміри й високі пожелання і здатність створити дієсно народну Конституцію. Основні положення Конституції України повинні бути виконані на всередині держави з альтернативними варіантами статей.

До розгляду проєкту Конституції в Україні обласні, районні і міські Рад народних депутатів Верховної Ради України.

Застист інтересів громадян України.

На відкритті був присутній Надзвичайний та Повноважний Посол України в США Олег Вілюров.

Значну допомогу у відкритті нової консульської установи надали громадська організація діаспори, приватні особи українського походження.

раїни, ми вважаємо за необхідне провести у грудні 1992 року або січні 1993 року Всукраїнський народний Рад, на якому розглянуть питання:

1. Роль і місце Рад в розбудові демократичної правової держави.

2. Про проєкт Конституції України.

3. Про соціальний захист населення та заходи по відновленню України з економічних кризисів.

Глибоко переконані, що це дасть можливість Верховній Раді України більш повно врахувати інтереси народу при прийнятті Конституції.

Звертаємося з проханням до Верховної Ради України, Президія, Голови Верховної Ради України і С. Площа, Президенти України Л. М. Кравчука, Верховної Ради, і проведенні народних Рад народних депутатів і прийняти участь в їх роботі.

ОГРКОМІТЕТ.

сина міста Чикаго. В ході її обговорення однією з питань достояння співробітництва в політичній, економічній, науково-технічній, гуманітарній галузях.

Під час зустрічі підкреслено широкі можливості співробітництва України з різними регіонами Середнього Заходу США у сферах зарплати, легкої промисловості, послуг, громадського харчування, туризму.

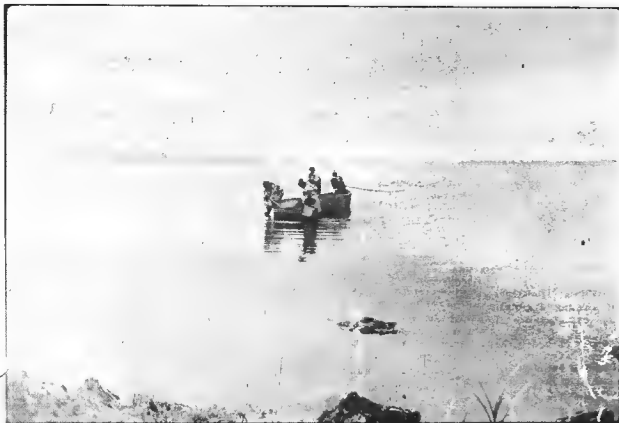
Анатолій Звєзніо також побажав у межах міста Чикаго.











## ОБВАЖНІВ НЕВІД. ЩО РОБИТИ?



Кантівку називають рибною, бо вона належить до райцеху Хмельницького рибкомбінату «Тралить» туж бригадир Василь Лішинський, який рибу чує за нерсту, звіряючись по хмарці на небі, напрямку вітру, температурі повітря... Природні атмосферні явища надійніші за суспільні катаклізми. От і цього року Василь Захарович упевнений, що Кантівка своїм запланованим 180 тонн свіжої риби скине на берег. Неводи вже обважнили. Але що робити з рибною, коли людям не до риби? Ім байдуже, що сьогодні рибалка стоїть у воді в дірявому чоботі та вихідному костюмі, що машина для перевезення живої риби стоїть на приколі через нестачу жінзину, що споживач відмовляється купувати рибу по шалених цінах. Гукають кантіаці з берега золоту рибу, щоб зарадила, а вона не дурна заходить у незалатаний невід. А залатати чи придбати новий — теж проблема. Німа пішла риба, небалакуча...

Сергій ВУСАТИЙ.

Фото Сергія  
КОВАЛЬЧУКА



## Експрес-інформація

## ШИРОКИЙ НАСТУП

на північ Абхазії розпочали моря вранці загони народного ополчення республіки. В результаті боєвих дій вони зайняли між військ Держарму Грузії північно-західні території і увійшли до Гудути та Леселанди. Загони абхазького ополчення, перебуваючи в сучасній військовій частині, вийшли до російського кордону. Близько двохсот грузинських військових парували прикормову річку Псоу і дали зброю російським привожденим. Уввора їх привели до Убіли. Там частю савана Держарму Грузії Шварцманда та міст захоронення справ республіки Чінавада заявили, що російські війська підтримують абхазьких сепаратистів. За словами грузинського лідера, Міністерство оборони Росії створює в зоні конфлікту війську військову державу, яка діє без санкції російського Президента.

## ЗНАЙШЛИ СМЕРТЬ НА ЧУЖИНІ

Ратувальні бригади продовжують пошуки жертв катастрофи катанського літака ізраїльської авіакомпанії, який вилетів з аеродрому Амстердама. Як повідомив мер голландської столиці, близько 250 чоловік потрапили під уламки двох джипів-автомобілів будинку житлового комплексу, до проживання в основному іноземні робітники. Причини катастрофи уточнюються.

## ВИКОНАВЧА ВЛАДА ЗАХИЩАЄ СВОЮ ПОЛІТИКУ

У парламенті Росії вчора виступив Президент Ельцин та анонсовані «об'єкти» свого главу Гайдар. У своїх промовах вони захищали урядову економічну політику та поінформували депутатів про другий етап програм приватизації, реалізація якої почалася минулого тижня. Сьогодні Верховна Рада Росії має вхвалити, обов'язково проголосивши Ємліна щодо об'єктивності моніторингу парламенту відносин міждержав на посаду міністра, запропонованої Президентом.

## ДЛЯ ПОЧАТКУ ЯК АСОЦІОВАНИ

Рішення провести переговори в республіканському колоніальному Росії про приєднання до складу міжнародного співтовариства не асоційованих членів свідчили міністри закордонних справ ЄС на нараді в Люксембурзі. Голова зовнішньополітичного відомства Великої Британії Керд з цього приводу заявив, що «визнання переговорів братимуть участь Росія та інші одинадцять республік, окрім трьох приватних держав. У разі підписання угоди про асоціацію членство кожному співтовариству отримувати підлягає в подальшому, а також матимуть відповідні гарантії політичної контакти з країнами Заходу».

## СЕПАРАТИЗМ — НЕ ПРОСТО ТЕЧІЯ. ЦЕ ЗАТРОЗА

До міжнимісних міжнародних дитинств, які розгортають міру, можна привести подвійний розвиток сепаратизму і колоніальної СРСР. Тут зауважив Президент Казахстану Назарбаєв, виступаючи на прес-конференції в штаб-квартирі ООН. Він сказав, що необхідність міти визначити критерії й мити між правами національних меншин і правам мити на самооподання. Корисна ситуація в Мадридській конференції. Назарбаєв сказав, що міністри закордонних справ та оборони Азербайджану, Вірменії і Казахстану мають зібратися 18 жовтня в Алма-Аті для підготовки зустрічі президентів трьох держав.

## ПОСЛУГА ЗА ПОСЛУГУ

Наміри бойовісних сербів на брати участь в роботі міжнародної конференції з мирного врегулювання в Боснії і Герцеговині к їм великою панікою. Це негативно позначилося на всьому міжнародному процесі, вважають спільно висловлюються лідери бойовісних сербів. Каракорич заявив, що в разі оголошення Боснії зоною, забороненою для політики війни, сербські сили залишаться у програмі щодо військових операцій. Тому серби на політичному рівні не переговори. Водночас ми повідомимо, що сербські представники візьмуть участь у періоду раунду переговорів про демаркаційну Сараєво. Сербі готові на мініоризувати інтереси, якщо сербські сторони зобов'язані на шити військових операцій проти них.

## ВСЕ ЗРОБИЛИ НАВІНІ

І тисячі людей збігли на півдні Таджикистану. Про це повідомляють керівники зовнішньополітичного відомства республіки Таджикистан, виступаючи на зустрічі міністрів закордонних справ СНД у Москві. Ум часом до Душанбе прибув віце-президент Киргизстану Мурон розова в особистому представництві президента цієї країни місці, щоб обговорити розв'язання конфлікту в регіоні до зустрічі лідерів держав СНД у Бішкеку. Компартия Таджикистану запропонувала організувати «круглий стіл» для представників усіх партій півдня. На тижні засіданні сторони обговорили б можливість встановлення громадянського миру на традиційній землі.

## ІНОЗЕМЦІ ПОІХАЛИ, МІСЦЕВІ ЗАЛИШИЛИСЯ

Урядомісники набувають до ірану між зарубіжних співробітників місць ООН з афганського міста Герат. Тут вони кілька днів готувалися до від'їзду з утвореного військовими силами і урядовими силами. За словами представника ООН, а окупованому полум'я між містами зниклими лише афганські співробітники цієї міжнародної організації.

За повідомленнями наших власних кореспондентів та зарубіжних інформагентств.

## Представляємо дипломатичний корпус в Україні

НОРВЕГІЯ  
ЗАЦІКАВЛЕНА

Наш співрозмовник — Надзвичайний і Повноважний

Посол Королівства Норвегії в Україні  
пан Ойвінд НОРДСЛЕТТЕН

— Перебуваючи нещодавно в Осло, я був приємно здивований. На відео з моїх західних сусідів, що й досі сприймають колишній СРСР як «беззбройну Росію», норвежці багато більше знають про Україну. Навіть назвали нашу державу і по-українськи і по-норвежки вживається однакова...

— Динного тут нема нічого. Знайдіть хоча б кілька «3 верста в тунелі». У давнину норвежці нероли часто гостювали на Дніпровах берегах. Наші війська жили тут, садили в копієчків друзів. А ді норвежців норвежці до речі, родом з Київської Русі. Отже, пам'яті про добрі дружні зв'язки з Україною живе в норвежському народі.

— На жаль, протягом століть не з нашої волі зі змінили між Норвегією та Україною були перервали. Нині доводиться їх відновлювати практично з нуля. Як ви гадаєте, що для цього слід зробити?

— Насперед астанують діяльністю контакти між керівниками двох країн і парламентаріями, політиками. Також доводиться рами для розвитку подальших відносин. По-друге, ми гадаємо, що спільними зусиллями уможливити сприятливі умови для розвитку взаємобудівних економічних зв'язків. А можливість для цього відсутня. Норвегія хоч і не велика країна, але має передові промисловість, сільське господарство, торговельний флот, енергетику. Лише нафти щороку ми віднобавляємо майже 100 мільйонів тонн, і 90 відсотків її експортуємо.

А у нас солідна ороміслова база, багаті природні людські ресурси. Тобто в Україні є всі передумови, щоб побудувати сучасну економіку. І в їх тій спільноті. Ми приємно згадуємо: ми тільки готові, а в робимо перші кроки. Наша провідна хімічна фірма «Норвегія гірсько» адекватно в український ринок. Норвежські суднобудівники замовляють кораблі на наших судноверфях. Міцно зв'язані з українським ринком за вся і в талуніз легої промисловості, сільського господарства.

Ще одна важлива дилема для співробітництва охорона навколишнього середовища. У кінці 1986-го внаслідок радіації занесли вітри на територію Норвегії. Особливо постраждали ліси і річкові поводища. Сьогодні у науковців обох країн вже є певний досвід боротьби з наслідками чорнобильської катастрофи. І ми слід обмінюватися, ділитися співпрацювати.

— Норвегія протягом декількох десятиліть а бійної перетворилася в розвинуту європейську країну. Хочуть, щоб це був, зокрема, відкритість національної економіки, співпраця з іноземними фірмами. Україна, як ми розуміємо, прагне до розвитку передової для хімії, акцій по-

требу сучасних технологій, капиталовкладень. Чи знають про це наші ділові люди?

— Знають і мають певне зацікавлення у створенні спільних підприємств, вкладенні грошей в українську економіку. Але хотіть знати більше про нас. Адже Україна щойно ахондир з іноземні, загрози системою. Тому бачаю своє завдання і в тому, щоб донести до норвежців підприємців інформацію про наші потенційні можливості. Крім того, існує таке поняття, як зворотний зв'язок. Саме тому наше посольство працюватиме не лише за заданнями інтересів, а й прагматично забезпечити сприятливі умови для української сторони в Норвегії. Адже ми традиційно відкриті для обміну технологіями, людьми.

— Пане Посол, розкажіть, будь ласка, про себе.

— На дипломатичній роботі я з 1974 року. Працював у посольстві в Москві в Туреччині, колишньому СРСР. Певний час очолював відділ країн Центральної та Східної Європи норвежського МЗС. Переліком до Києва був заступником генерального директора політичного відділу.

— Як вам працюється в українській землі?

— Вважати за велику честь бути першим Послом нашої королівства у незалежній Україні. Державі древній і водночас зорісний народ іноді творить нове життя. Бути таким, учасником цих процесів надзвичайно цікаво й відповідально.

— Вважати за велику честь бути першим Послом нашої королівства у незалежній Україні. Державі древній і водночас зорісний народ іноді творить нове життя. Бути таким, учасником цих процесів надзвичайно цікаво й відповідально.

— Вважати за велику честь бути першим Послом нашої королівства у незалежній Україні. Державі древній і водночас зорісний народ іноді творить нове життя. Бути таким, учасником цих процесів надзвичайно цікаво й відповідально.

— Вважати за велику честь бути першим Послом нашої королівства у незалежній Україні. Державі древній і водночас зорісний народ іноді творить нове життя. Бути таким, учасником цих процесів надзвичайно цікаво й відповідально.

— Вважати за велику честь бути першим Послом нашої королівства у незалежній Україні. Державі древній і водночас зорісний народ іноді творить нове життя. Бути таким, учасником цих процесів надзвичайно цікаво й відповідально.

— Вважати за велику честь бути першим Послом нашої королівства у незалежній Україні. Державі древній і водночас зорісний народ іноді творить нове життя. Бути таким, учасником цих процесів надзвичайно цікаво й відповідально.

— Вважати за велику честь бути першим Послом нашої королівства у незалежній Україні. Державі древній і водночас зорісний народ іноді творить нове життя. Бути таким, учасником цих процесів надзвичайно цікаво й відповідально.

— Вважати за велику честь бути першим Послом нашої королівства у незалежній Україні. Державі древній і водночас зорісний народ іноді творить нове життя. Бути таким, учасником цих процесів надзвичайно цікаво й відповідально.

— Вважати за велику честь бути першим Послом нашої королівства у незалежній Україні. Державі древній і водночас зорісний народ іноді творить нове життя. Бути таким, учасником цих процесів надзвичайно цікаво й відповідально.

— Вважати за велику честь бути першим Послом нашої королівства у незалежній Україні. Державі древній і водночас зорісний народ іноді творить нове життя. Бути таким, учасником цих процесів надзвичайно цікаво й відповідально.

— Вважати за велику честь бути першим Послом нашої королівства у незалежній Україні. Державі древній і водночас зорісний народ іноді творить нове життя. Бути таким, учасником цих процесів надзвичайно цікаво й відповідально.

— Вважати за велику честь бути першим Послом нашої королівства у незалежній Україні. Державі древній і водночас зорісний народ іноді творить нове життя. Бути таким, учасником цих процесів надзвичайно цікаво й відповідально.

— Вважати за велику честь бути першим Послом нашої королівства у незалежній Україні. Державі древній і водночас зорісний народ іноді творить нове життя. Бути таким, учасником цих процесів надзвичайно цікаво й відповідально.

Заріз відбувається становлення посольства Норвегії. Поки що живемо в готелі Нальсгорджене перші кошти й водночас шукаємо постійне приміщення для нашого представництва. Це дуже непросте. Але усвідомлюємо — це другорядні труднощі у порівнянні з тими проблемами, які доводиться розв'язувати тепер вашому народу. Тут чужа нагосподилася. Норвегія ніколи не ставалася і не ставатиме до вас байдужою. А взабач з України надійного й важливого партнера для побудови нової Європи.

— Чи не зайнятасть у альпійській часті?

— Як завжди, що це таке. Втім, захоплююся класичною музикою. Граю в теніс. Ми з сім'єю ще й займаємося гімнастикою.

— А які у вас?

— Так, 31 жовтня до Києва приїжджає дружина і син. Старша донька залишилася в Норвегії, де вчиться в гімназії.

Повертаючись до уподобань, є у нас з дружиною ще одна мрія. З дитинства, коли доводилося підкорятися фермеру, завжди займаючись садівництвом. Хотілося б дуже і в Україні на землі попрацювати. Вона у нас, на жаль, така рідка...

— Дякую вам дуже за розмову.

Інтерв'ю провів  
Гор ГРУШКО.

На зйомку: Посол Норвегії в Україні Ойвінд Нордслеттен разом з дружиною Ослауг і сином Гундларом.

Med de beste ønsker  
for Ukraina og deres levere  
25. IX. 1992  
Oyvind Nordsetten

«З найкращими побажаннями Україні а вашим читачам.  
25. IX. 1992 р.

Ойвінд Нордслеттен».





**Біля вікон**  
Фото Івана

а потім передумав, щосня вдарив по тачці в куток.

## ЛАС САМЧУК

перемо-  
бісциті 12  
року. На цей  
самовизна-  
тської Русі  
Чехословаць-  
змушені бу-  
зовнішніх об-  
наслідком  
о, стало про-  
незалежності  
України 15 бе-  
ку. Улас Сам-  
в описі  
публікував в  
ані УНО —  
свобода», що  
Хусті, низку  
ційних ма-  
яких виріз-  
визначили в  
ого 1939 ро-  
тою назвою

«Сталось».  
Сказане письменником  
більш ніж півстоліття тому  
твк добре накладається на  
недавні українські події,  
що під цією публікацією,  
заміняючи лише дату, може  
сміливо поставити свій під-  
пис будь-хто з нинішніх  
«батьків нації» (майже збі-  
гається навіть процент го-  
лосів, поданих «за» на ре-  
ферендумі 1 грудня 1991  
року).

Історія повторюється? Хо-  
ча, як відомо, вдалося у вигля-  
ді фарсу... Дай, Боже, щоб  
нам не довелося того пере-  
жити! А поки вчитайтесь  
уважно в ці рядки, нехай во-  
ни стануть для нас пересто-  
рою. Учимося хоч на своїх  
помилках, коли не виходить  
на чужих.

свою дійсну волю, і держава, що її наш народ  
ствердила, буде тією волею кермуватися.

У свій час вороги з чужини домагалися на на-  
ших землях плєбіситу. Мамуть його! Жест, з  
яким наш народ відкинув всі ворожі провокації,  
може заімпонувати найважливішому скептико-  
ві. Тепер, можливо, нарешті, їм буде ясно асе,  
чим тільки можемо висловити їм саєе глибоке  
співчуття. Жалюгідні і аніщо міри мелітарські  
були асі їх засоби, але вони дістали належну  
відсіч!

Одначе ми не думаємо спочивати на лаврах.  
Перша перемога не значить перемогу азагалі.  
Перед нами бій, і ми асі, радянські великої ар-  
мії народу, готові виступити як один у перші  
хвилини, туди, де чекає нас праця, відданість і са-  
мопожертва.

Єдність, порядок і національна карність — ось  
імперативи, що поведуть наш народ від перемо-  
ги до перемоги, аж до тієї остаточної мети, що  
вже вписана огненними літерами у душах та  
серцях людей, що носять горде ім'я — Укра-  
їна.

Вступне слово та публікація Андрія ЖИВЬЮКА.  
Міжох  
Рівненської області.

## Наші першодруки

р МИХАЙЛЮТА

Є В ЧОРНОМУ  
(ОПОВІДАННЯ)

— видно, які мускулисті плечі й стрункі  
пліччя горілку (лишилася з поминків дружини)  
кухлями.

— мавпо, дай чим закустити! — рявкнув Душ-  
ман. — І одвернися геть... баньки повиколою.  
— попросив старшого в масці, — якщо цей  
чорт і далі, я йому хвирік्री зроблю!  
— дихав під стіною. Не міг збагнути, коли ввір-  
тись. Бач, дверей не зачинив за собою. Забув.

— пустошили три пляшки «Російської» і порозва-  
жували на дивані. Колготки на ліцях позадирили  
піднявши випивки димили сигаретами.

— взяла гріх на душу? — вжалив здогад Анто-  
на. — жаль? — халь? — халь? — халь? — халь?  
— халь? — халь? — халь? — халь? — халь?

— халь? — халь? — халь? — халь? — халь?  
— халь? — халь? — халь? — халь? — халь?

— халь? — халь? — халь? — халь? — халь?  
— халь? — халь? — халь? — халь? — халь?

— халь? — халь? — халь? — халь? — халь?  
— халь? — халь? — халь? — халь? — халь?

— халь? — халь? — халь? — халь? — халь?  
— халь? — халь? — халь? — халь? — халь?

— халь? — халь? — халь? — халь? — халь?  
— халь? — халь? — халь? — халь? — халь?

— халь? — халь? — халь? — халь? — халь?  
— халь? — халь? — халь? — халь? — халь?

— халь? — халь? — халь? — халь? — халь?  
— халь? — халь? — халь? — халь? — халь?

— халь? — халь? — халь? — халь? — халь?  
— халь? — халь? — халь? — халь? — халь?

— халь? — халь? — халь? — халь? — халь?  
— халь? — халь? — халь? — халь? — халь?

— халь? — халь? — халь? — халь? — халь?  
— халь? — халь? — халь? — халь? — халь?

Романтизм

Біля вікони.

Фото ІВНА ТИТАРЕНКА.



## Точка зору

ЯКОГО СОРТУ  
НАШІ ДІТИ?

ЯКОСЬ у одній з радіо-  
передач почув розмір-  
ковування нового міністра ос-  
віти Петра Таланюка про ос-  
вітні перспективи в Ук-  
раїні. Нестандартне, живе  
відчуття проблем сьогодення  
викликало глибоку повагу до  
цієї людини. Однак синдром  
радянської школи уразив і  
нового міністра. Серед багатьох  
проблем однією з першочерго-  
вих він визначив створення но-  
вих підручників.

Безперечно, нагальність ви-  
рішення цього питання не  
можна заперечувати. Проте  
для України, яка лише спина-  
ється на ноги, це не першо-  
чергова справа, навіть за умо-  
ви, що в Міністерстві освіти  
є багато грошей і паперу. По-  
чаток мусить треба шукати в  
зовсім іншій площині.

Мабуть, зайве доводити, що  
в тандемі учитель-підручник  
перше місце належить асе-таким  
вчителю. На мій погляд, для  
того, щоб школа не отупляла  
й масово не зводила наопа-  
тану талановиту молодь, до посе-  
редності, необхідно відпуски-  
ти не ціни, а... педагога з па-  
радигмою комплексованих інс-  
туцій і настанов. Вчительству  
треба допомогти збагнути, що  
покликання його — не циту-  
вати й переказувати підруч-  
ник, а творчо спілкуватися зі  
своїми вихованцями. Для ду-  
ховно розкутого, мислячого пе-  
дагога «Короткий курс ВКП(б)»  
може бути посібником для пев-  
ної теми. Не така вже й багата  
вміст Україна, щоб мільйони ко-  
муністичних підручників викида-  
ти на смітник (хоч, безсумніс-  
но, згодом викидають такі дове-  
дяться). Можна, тим часом, поки  
готуються підручники з онов-  
леним змістом, варто до старих  
додрукувати вкладки з пояс-  
неннями та історичними допов-  
неннями!

Крім того, в поради бн Мі-  
ністерству освіти налагодили  
терміновий випуск дешевих на-  
очних засобів, посібників для  
навчання різним декоративно-  
прикладним видам мистецтва.  
На мєє переконання, сучасну,  
часто реакційну, словесно-па-  
перову школу необхідно кру-  
то повертати до перевіреної в  
світі методики «триїці», яка  
сприяє фізичному, художньо-  
практичному й музичному роз-  
виткові дитини.

Сучасна радянська звичка діпити  
дітей на «білих» і «чорних» —  
обдарованих і необдарованих,  
звичайно, неоднозначна. Від-  
радно, що найбільш здібним  
взявся допомагати фонд «Об-  
даровані діти України». Але  
для Української держави, яку  
люблять порівнювати з Фран-  
цією, турбота про однієї не  
вирішить проблеми глобально.  
Мета вільної України — віль-  
ний розвиток кожної людини.

ДНЯМИ в Міністерстві  
природи було підписано  
Угоду про створення еко-  
логічного фонду «Асканія-Но-  
ва» барон Фальц-Фейн. Її  
підписали перший заступник мі-  
ністра охорони навколишнього  
природного середовища В. Ри-  
бачук, президент Українського  
екологічного фонду О. Єсау-  
лов, директор заповідника

і дитини в першу чергу. Але  
що робити тим мільйонам ді-  
тей, яких доля не обдарувала  
добрим учителем-художником,  
проживанням поблизу культур-  
ного центру, увагою Фонду  
тощо? Якразим прикладом  
турботи про таланти і сьогоди-  
ні є Київська художня школа іме-  
ні Т. Шевченка. Щороку її за-  
кінчує близько сотні молодих  
людей. І яка ж їх чекає перс-  
пектива! Приблизно 10—15 з  
них вступають до художнього  
інституту, а решта, по суті,  
талановиті безробітні. А які  
ці дівчата й хлопці закінчили  
відповідні педагогічні курси,  
то з них вийшли б дуже по-  
трібні керівники студій худо-  
жнього дизайну, ажладачі шкіл  
мистецтва тощо. Адже навіть  
столицьким школам бракує пе-  
дагогія художньо-прикладних  
предметів, а стан із цими  
предметами в провінції ката-  
строфічний.

І ще про одні «пріоритети»  
коштівської радянської школи.  
Мабуть, багатьом знайома ду-  
же поширена в жіночій колах  
теза: «Мій і цваха не міє за-  
бити». Наша освіта масово  
пристосована лише до спожи-  
вацького сприйняття знань,  
до того, щоб сидіти і слуша-  
ти. Отже, наступним першо-  
черговим завданням Міністер-  
ства освіти а вважає би впро-  
вадження системи різних май-  
стерень а усіх навчальних  
закладах. До речі, досвідом  
такої роботи може поділитися  
Київська духовна семіна-  
рія. Там викладається курс  
церковно-прикладного дизай-  
ну. Школа духовних пастирів  
розуміє, що священникам не  
зайве знати не тільки зайти  
цваха, а й зоводити основним  
гравюри, карбування, книжко-  
во-папітурною справою. Кіль-  
ка років курс художнього ди-  
зайну ажаладають на факуль-  
теті культури і мистецтва Ки-  
ївського інституту культури.

У зливі негражданських проб-  
лем не забути б кам, що ми  
виховали в ряді поколінь  
християнську мораль, яка за-  
жди благословляла людину на  
добро і працю. Нова українсь-  
ка національна школа, навчаю-  
чись чужому, повинна знайти  
свій стиль. Стиль, який попри  
інші особливості, зведе до мінімуму  
пересортів, зведе до мінімуму.  
Тоді й, можливо, однаково бу-  
де пошанований і розумний,  
доблийний фермер, і сумлінний  
робітник, і талановитий науко-  
вець — уаєсь «соціальний бу-  
кет суспільства», без гармонії  
якого неможливе здійснення  
цивілізованої держави.

Василь ВЕЧЕРСЬКИЙ,  
старший викладач Ки-  
ївського інституту куль-  
тури.

## СЕРЦЕ ЙОГО

Асканія-Нова В. Гавриленко і  
барон з князівства Ліхтен-  
штейн Едуард Олександрович  
фон Фальц-Фейн, нащадок за-  
сновників заповідника.  
Близько 200 років тому йо-

Верховна  
у квітні про-  
ла Концеп-  
вої реформи  
не тільки з  
законів та у  
дової систе-  
вання орган-  
прокуратури  
тиці відпо-  
но-економіч-  
змін, що ві-  
льстві. Иде-  
рення судог-  
важливі і  
туції, неабо-  
попередньо

Судова е-  
дослідження  
зів, живих  
нізму под-  
зразків то-  
обставин с-  
бують спец-  
галузі нау-  
театра або  
проводяться  
перебувають  
органів ро-  
ду в поряд-  
процесуаль-  
вом і є с-  
бом доказу  
Сьогодні  
зу в Украї-  
ким чиним  
редженість  
Таке стано-  
зрозумілих  
брак нале-  
ня Міністе-  
утримання  
установ су-  
які держав-  
1923 році  
воохороня-  
Забезпеч-  
спертнзу н-  
во-методич-  
ці установи  
ли задово-  
судову про-  
ім кількіс-  
конкретних  
вільних, і  
вах, бо на-  
тично ніко-  
ляда.

Та вий-  
ди знаход-  
держави г-  
незалежно-  
тизи в сві-  
юстії, т-  
дити самі  
ністерство  
Служба 66  
во оборот-  
тільки орг-  
нання МВ  
Іх же ек-  
тичних ві-  
тися експ-  
майже у  
вантажено-  
нов Мін  
Втім п. 10  
раїни «П-  
бачає, що  
до своїх  
на провод-  
лістичні  
теріалами  
нової дія-  
вати у в-  
рядку у  
криміналі-  
слідчих ді-  
проведен-  
тиз спец-  
жувь бут-  
цікавлено-  
справи.

Безумо-  
ва експер-  
слідчих  
істотно з-  
хиденості  
то, обвин-  
жливого  
тивного д-  
вни, що  
новлення  
ності її.  
галі забо-  
проведен-

7 жовтня 1992 року. № 191 (441)



### Чи знаєте ви! «Літопис Червоної Калини».

був заснований у 1929 році,  
розстріляний більшовиками в 1939 р.,  
а відновлений — у 1991-му.  
Виходить у Львові як двомісячний обсягом 15 друкованих  
аркушів.

#### «ЛІТОПИС ЧЕРВОНОЇ КАЛИНИ» — ЦЕ:

- історія України від найдавніших часів до наших днів;
- історія українського війська;
- історія українських визвольних рухів;
- краєзнавчі нариси про міста і села України;
- археологічні та етнографічні дослідження;
- стрілецькі популярні пісні;
- життєпис видатних українців;
- сучасні національні проблеми;
- історичні повісті та оповідання для молоді.

#### «ЛІТОПИС ЧЕРВОНОЇ КАЛИНИ» —

найцікавіший популярний історико-краєзнавчий журнал  
і кайшовий серед інших видань —  
лише 180 крб. за рік.

Наш індекс за каталогом періодичних видань України — 74284.



### РОМЕНСЬКИЙ ЗАВОД «ПОЛІГРАФМАШ» ПРОПОНУЄ ПРИДБАТИ ЗА ПРЯМИМИ ЗВ'ЯЗКАМИ

ПАПЕРОГРАФІВІ МАШИНИ для різання стосів паперу  
всіх сортів, книг, брошур, журналів та інших м'яких листів  
матеріалів.

оліомаков:

BP-82 максимальний формат стосу, мм	820×820
BP-125	1250×1250
BP-139	1390×1390
BP-47 (ручна)	470×470

триколов:

З БРТ-125/450 (нтивіоматом)	80х150—315х450
-----------------------------	----------------

Машина оснащена гідроправом механізму притиску зі  
слідуючим пристроєм, фотозахисним пристроєм зони різання  
(крім 2 БР-47), а машина БР-82 і БР-125 — електро-  
механізм управління подачею. Машина БР-125 і  
БР-139 можна оснащувати програмним управлінням різання  
якого або італійського виробництва, яке підвищує продук-  
тивність машини до 300%.

ПІЛОРАМИ УЛ-43 з найбільшим діаметром розпилюван-  
ня деревини 530 мм.

РУЧНІ НОЖИВКИ ПОЛОТНА ПО МЕТАЛУ, розмір  
лих 315х13х0,65 мм, матеріал — сталь Х66Ф.

Наші реалізанти: 245907, Суська обл., м. Ромни, вул.  
Запорожців, 143, телефони: 2-17-34, 2-18-17; телеграм.  
17-45-11 «БУМРЕЗ».

#### Видавництво «ДНПРО»

разом з Міжнародним фондом

#### «ВІДРОДЖЕННЯ»

розпочинає випуск серії видань, до якої  
ввійдуть базові поєдинки західних авторів з  
питань економіки, політології, державного  
управління, філософії, історії, літератури, а  
також оригінальні твори українських авторів  
у цих галузях.

Запрошуємо до співпраці фахівців та пе-  
репечачів, що мають досвід роботи над та-  
кими виданнями.

З пропозиціями просимо звертатися за  
адресою: 252601, Київ-МСП, вул. Воводимир-  
ська, 42, видавництво «Дніпро», кім. 13.

Тел. 225-50-41, Логанієнко Олена Пота-  
пович.

### БУДІВЕЛЬНО- МОНТАЖНЕ УПРАВЛІННЯ № 11 виробничого об'єднання «УкрГазбуд»

оголошує набір робо-  
чих кадрів для постій-  
ної роботи в нашому  
управлінні за спеці-  
альностями:

БРИГАДИРІ-  
ТАЗОВІЗІЛЬНИКИ;  
ЕЛЕКТРОЗВАРИВНИКИ  
5—6 РОЗРЯДІВ;  
МАШИНІСТИ.

ТРУБОУКЛАДАЧІ;

МАШИНІСТИ

ЕКСКАВАТОРА;

МАШИНІСТИ

БУЛЬДОЗЕРА;

МАШИНІСТИ

КОМПРЕСОРА;

ТРАКТОРИСТИ;

МАШИНІСТИ К-700;

АВТОКРАЙНІВНИКИ;

МАШИНІСТИ

ОЧИСНИХ

КОМБАЙНІВ;

ДИЗЕЛЬНИКИ;

ВОДИІ КАТЕГОРІІ «Г»;

СЛЮСАРІ.

РЕМОНТИЙКИ.

БМУ-11 «Ю» «УкрГаз-  
буд» виконує роботи по будівництву трубопро-  
водів на території Укра-  
їни, робота ведеться ва-  
хтовим методом. Зароби-  
та на платі відрадно-премі-  
альна. Середня зароби-  
та на платі 15 тисяч крб.  
на місяць і вище. Робіт-  
ники управління мають  
можливість виїзду для  
роботи за кордоном.

ЗВЕРТАЙТЕСЯ ЗА АДРЕСОЮ:

м. Київ-61, вул. Патріотів, 96.

БМУ-11 «Ю» «УкрГазбуд».

Довідки по телефону:

483-61-44.

#### УКРДІПРОБУТ

#### УКРГІПРОБУТ

ОПТИМАЛЬНОЕ РЕШЕНИЕ ВАШИХ ПРОБЛЕМ

### ТЕХНОЛОГИЯ— ПРОЕКТИРОВАНИЕ ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ РЕШЕНИЯ

НА ОСНОВНИХ НАШЕГО 30-ЛЕТНЕГО ОПЫТА  
МЫ ПРЕДЛАГАЕМ СЛЕДУЮЩЕЕ:

проектирование и теплоснабжение  
правильных, химвисит, бачно-одровителных ком-  
плексов с русскими парилками, центов бытовых ус-  
луг, фабрик по ремонту и изготовлению мебели, ко-  
тельных, малых предприятий переработки сельско-  
хозяйственной и пищевой продукции, строитель-  
ства, авторемонтных предприятий в быстросмонтаж-  
ных и других зданиях.

В кратчайшие сроки выполняем изыскания и про-  
екты газоснабжения из стальных и полиметалловых  
труб.

Гарантируем полную очистку стоков газаванки,  
приведения, СПАВ, СОЖ и других по экологическим  
требованиям.

Возможна поставка основного оборудования.  
310180, г. Харьков-180, ул. Отакара Яроша, 9 а.  
Тел. 32-00-74.

### СВЕТЛОВОДСКИЙ ЗАВОД МЕТАЛЛОКОНСТРУКЦИЙ

реализует а розничную продажу отопительные водогрейные  
котлы мощностью 16 квт в комплекте (при желании потреби-  
теля) с насосостанцией «Универсал» для теплоснабжения зданий,  
сооружений и индивидуальных домов строительным объектом  
250 квт по наружному обмеру.

Котлы комплектуются углями и деталями для работы как на  
твердом, так и на газообразном топливе.

В тонке может сжигаться антрацит, каменный уголь, дрова и  
природный газ.

Габаритные размеры котла в мм 750х480х1140, масса —  
160 кг, розничная цена на 01.09.92 г. — 9000 рубл.

Котельщики «Универсал» легки, прочны, гигиеничны, в высо-  
кое эстетическое и эргономическое качества позволяют приме-  
нять их в современных зданиях с повышенными требованиями к  
интерьеру помещений. Духовная окраска придает им аку-  
ратный, привлекательный вид. Изготавливаются «тепловое» мо-  
щность от 0,7 до 1,5 квт и реализуются в неограниченном ко-  
личестве.

Котельщик 1,049 квт стоимостью 1698 рубл. по теломбому  
эквивалентен чужому радиатору на семи секций, стоимостью  
2800 рубл.

Справок по адресу:

г. Светловодский Кировоградской обл., ул. Егоров, 83.

Тел. 2-17-63.

### ВСЕ ПРО УКРАЇНУ І УКРАЇНЦІВ ДІАСПОРИ ДІЗНАЄТЬСЯ ВИ. ПЕРЕДПЛАТИТИ ГАЗЕТУ «ВІСТІ З УКРАЇНИ».

«ВІСТІ З УКРАЇНИ» — позпартійке видання, що понад  
усе ставить інтерес України та її кароду.

Розповсюджується в 49 країнах світу.

Крім оригінальної інформації з політичного життя, еконо-  
міки, культури, історії, «Вісті з України» друкують на своїх  
сторінках комерційні об'їви. Багатою рекламою, опублікова-  
ною в нашому виданні, неодмінно скористаються підприємці  
США, Канади, Польщі, Австралії, Аргентини, Бразилії, Ні-  
мечини, Англії та інших країн.

Ви хочете влаштуватися на роботу в іншій країні, розшу-  
кати за порядком своїх родичів або знайти друга чи мірного  
супутника в житті, за походженнями українця?

Вам допоможуть у цьому «Вісті з України».

Отже, не баріться з передплатою! Оформити її ви можете  
в будь-якому відділенні «Союздруку», що поблизу Вас.  
ПЕРЕДПЛАТНА ЦІНА НА РІК — всього 84 карбованці.  
ІНДЕКС НАШОГО ВИДАННЯ 80950.





СЕТЕВЫЕ КОМПЛЕКСЫ,  
ИЗДАТЕЛЬСКИЕ СИСТЕМЫ,  
СТАНЦИИ КОМПЬЮТЕРНОЙ АНИМАЦИИ,  
КОМПЬЮТЕРЫ В ЛЮБОЙ КОНФИГУРАЦИИ.



ПОЛНАЯ ДВУХЛЕТНЯЯ ГАРАНТИЯ!

ПЯТЬ ЛЕТ СОПРОВОЖДЕНИЯ!

ДОСТАВКА И УСТАНОВКА!

ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ!

310042, Харьков  
ул. Пожарского 2/10  
тел. (0572) 93 40-75,  
95-96-74, 94-28 11  
факс (0572) 94 35-73

#### ВНДХІМПРОЕКТ

аіддуснає за безрахунокний рахунок, а також попередньою передплатою самовивозом илей «Кленар» для склеювання картонних і деревостружкових виробів та илей «Поліат» для етинування паперовою атинкою лолімарної тари (тел. 517-25-38), аінгостоаає за заваками змішувачі лолімарної сировини, насоснізмшувачі для ріднотенуних середовищ, штабелери ручні гідралічні (тел. 517-26-01).

Адреса: 253660 ГСП  
м. Київ-167, вул. М. Рас-  
моаї, 11. Телетайп  
131642 «Галій», факс  
517-15-18.



### Брокерская фирма Общество с ограниченной ответственностью "КОММЕРЧЕСКИЕ СИСТЕМЫ"

ГОСПОДА!

Мы за рубли а кратчайшие сроки приобретем для Вас:

- \* лес и пиломатериалы;
- \* офисную и бытовую мебель;
- \* сталь, алюминий, чугун и другие изделия из металлов;
- \* автомашины отечественные и импортные любых марок: новые или бывшие в употреблении;
- \* сантехнические изделия;
- \* полистирол, полиэтиленовую пленку и другую химическую продукцию;
- \* станки, оборудование;
- \* недвижимость,

а также тысячи наименований других нужных Вам предметов, которые выставлены на торгах самой крупной из украинских бирж — Киевской Универсальной Товарной Биржи, а также Украинской бирже недвижимости, Украинской столичной биржи.

У НАС НЕТ ПРОБЛЕМ, ГОСПОДА! ИХ НЕ БУДЕТ И У ВАС!

Для Вас мы  
работаем без  
выходных!  
FAX: 224-43-20



Телефоны а Києве  
224-42-17  
224-75-68  
224-14-98

### ОРГАНИЗАЦИЯ ПРОДАЕТ СО СКЛАДА В ГОРОДЕ ХАРЬКОВЕ ИЛИ МЕНЯЕТ НА САХАР НОВЫЕ ДВИГАТЕЛИ:

КАМАЗ 740,

а также автомобилл ИЖ 2715 (фургон)

ИЖ 27151 (пикап)

КамаЗ 55111 (самосвал)

КамаЗ 5320 (с тентом)

Контактные телефоны: (0572) 27-36-22, 51-84-45.

### Українська фондова біржа

продовжує проведення

ВАЛЮТНИХ АУКЦІОНІВ

на пільгових умовах

Якщо ви хочете продати чи придбати валюту конвертовану валюту, скористайтесь послугами Української фондової біржі.

Спрощений порядок оформлення угод, конфіденційність, надійність операцій **ГАРАНТУЄМО!**

Довідки за телефоном (044) 212-81-30.

**ТВЕРДА ВАЛЮТА — ШЛЯХ ДО ЦИВІЛІЗОВАНОГО СВІТУ!**

### ФИРМА «К и П Лтд» РЕАЛИЗУЕТ:

телефаксы AUDIOVOX AFX-2000:

таймер;

алфавитно-цифровой дисплей;

записную книжку — 100 номеров;

функцию поллингя.

Гарантия — 6 месяцев.

Телефон: 264-25-52.

### ПРИЛУЦЬКИЙ РАДГОСП-ТЕХНІКУМ оголошує прийом студентів на заочне відділення на базі середньої школи на 1993 навчальний рік на відділ: гідромеліорація, землепорядкування, електрифікація сільського господарства.

Технікум готує без відриву від виробництва техніків-гідротехніків, техніків-електриків, техніків-землепорядників. Термін навчання 4 роки 10 місяців. Для вступу потрібно подати такі документи:

1. Заяву на ім'я директора технікуму.
2. Документ про середню освіту (оригінал).
3. Медичну довідку (Ф-086-У).
4. Виписку з трудової книжки чи книжки колгоспника

5. 4 фото (розміром 3x4)

Вступники складають екзамен: українська чи російська мова (диктант), математика (усно).

Вступники, які мають у документі про освіту оцінки «5» і «4», зараховуються а технікум без екзаменів.

Заяви приймаються до 30 листопада 1992 року.

Адреса технікуму: 251350 м. Прилуки, Чернівецька обл., вул. Леніна, 178. Заочне відділення.

